

Notre père

Notre Père qui est aux cieux,
Que ton nom soit sanctifié,
Que ton règne vienne,
Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
Comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous soumets pas à la tentation,
Mais délivre-nous du Mal.

Amen

I. Traduisez les proverbes, dictons et citations concernant la croyance, la religion et la Bible :

1. **Le moine répond comme l'abbé chante.** L'explication de cette expression serait la suivante : Les gens peureux et qui n'ont pas une forte personnalité sont soumis à leur supérieurs. Dans ce cas, les deux figures choisies appartiennent aux fabliaux du Moyen Age. L'abbé est celui qui dirigeait le monastère d'une abbaye et le moine doit écouter ses ordres. Le contexte souligne le fait que le moine est parfois l'objet de nombreuses railleries à cause de son hypocrisie.
2. **Voir une paille dans l'œil de son prochain et ne pas voir une poutre dans le sien.** C'est la célèbre parabole de Jésus, racontée dans les Evangiles selon Saint Luc et selon Saint Matthieu. Cette célèbre parabole s'adresse à ceux qui ont tendance à voir les moindres défauts chez les autres et à ignorer leurs propres vices.
3. **Nul n'est prophète en son pays.** Ce constat appartient à Jésus Christ. Les paroles ont été rapportées par l'Evangile selon Saint Luc. Le sens du proverbe est que la valeur d'une personne n'est pas reconnue par ses semblables.
4. **Qui n'est pas avec moi est contre moi.** Ce sont les mots de Jésus adressés à la foule, pour sensibiliser ceux qui refusaient de suivre Dieu. En fait cela représente un appel à se prononcer, à prendre une décision.

5. **Rendez à César ce qui appartient à César et à Dieu ce qui appartient à Dieu.** Ces sont les mots de Jésus, rapportés dans l'Évangile selon Saint Matthieu. La phrase représente la réponse donnée par Jésus ^{person} aux pharisiens, qui lui posaient des questions en voulant le provoquer. Les pharisiens montraient qu'ils n'étaient pas d'accord de payer l'impôt dû à Jules César. Mais Jésus ^{ce} considère qu'il serait juste de payer cet impôt, en présentant les arguments suivants. Tant que l'effigie de Jules César est sur la monnaie, elle doit être rendue à César. De nos jours, cette phrase proverbiale appartient au cadre strictement religieux et peut s'employer également sur la forme : **Il faut rendre à César ce qui appartient à César**, en attribuant la paternité de quelque chose à quelqu'un.

II. Analyse d'une toile religieuse



La plus célèbre icône religieuse est sans doute **La Trinité** du moine peintre d'icône russe du XV^e siècle **Andreï Roublev**.